

Gabriel
FAURÉ



Requiem
op. 48

Bearbeitung für Soli, Chor und Orgel
Arrangement pour soli, chœur et orgue
Arrangement for soli, choir and organ
Yves Castagnet

Original version:
solistes (S, Bar), chœur (SATB)
2 flûtes, 2 clarinettes, 2 bassons
4 cors, 2 trompettes, 3 trombones, timbales, harpe
2 violons, 2 altos, 2 violoncelles, contrebasses et orgue



Carus 27.312/45

Inhalt / Contents

Avant-propos / Vorwort / Foreword	2
Glossaire / Glossar / Glossary	4
1. Introït et Kyrie (Coro SATB)	5
2. Offertoire (Solo Bar, Coro)	11
3. Sanctus (Coro)	20
4. Pie Jesu (Solo S)	27
5. Agnus Dei (Coro)	30
6. Libera me (Solo Bar, Coro)	38
7. In paradisum (Coro)	50

Avant-propos

Depuis plus de 30 ans, l'accompagnement des chanteurs est au centre de ma vie de musicien et me procure toujours autant de joies. À de nombreuses occasions, j'ai eu le plaisir d'accompagner le *Requiem* de Fauré en concert, en version chœur et orgue. Plusieurs de ces concerts étaient dirigés par mon grand ami Denis Rouger, actuellement professeur à la Musikhochschule de Stuttgart, notamment lors d'une tournée de concerts en Allemagne avec le chœur de l'université Paris-Sorbonne. J'utilisais alors une réduction chant-piano que j'adaptais de mon mieux à l'orgue, selon les différents instruments que je rencontrais. C'est un exercice assez délicat ; c'est pourquoi Denis Rouger m'a plusieurs fois encouragé à écrire moi-même une transcription pour orgue, afin d'aider les organistes accompagnateurs à soutenir au mieux les chanteurs et à se rapprocher le plus possible des couleurs et de la dynamique de l'orchestre. Deux décennies plus tard, j'ai finalement suivi son conseil en réalisant cette transcription

Afin de correspondre au mieux aux couleurs de l'orchestre, j'ai indiqué des registrations différenciées qui doivent toutefois être interprétées avec souplesse. En effet, dans l'accompagnement des chanteurs, l'une des principales qualités de l'organiste est de savoir équilibrer ses registrations en fonction de l'effectif plus ou moins important du chœur, et selon les possibilités de l'instrument dont il dispose. Les indications données à ce sujet doivent donc être adaptées à chaque circonstance.

Les indications concernant les claviers sont destinées à un orgue de 3 claviers manuels, mais elles peuvent facilement s'adapter à un instrument de 2 claviers. Elles peuvent ainsi convenir à des instruments très différents, grands ou petits. De même, la partie de pédale ne dépasse pas le 3^{ème} Ré, pour convenir aux nombreux instruments munis d'un pédalier de 27 notes.

Dans l'ensemble, j'ai bien sûr voulu rester proche de la partition, tout en adaptant l'écriture aux exigences spécifiques de l'orgue, et en utilisant au mieux ses nombreuses ressources. J'espère ainsi que cette transcription sera utile aux organistes qui auront la chance de pouvoir participer à l'interprétation de ce chef-d'œuvre, l'un des sommets de la musique française.

Paris, janvier 2023

Yves Castagnet

Pour cet arrangement, la réduction pour piano (Carus 27.312/03) et la partition pour chœur (Carus 27.312/05) de la version symphonique originale peuvent être utilisées.

Zu dieser Bearbeitung können Klavierauszug (Carus 27.312/03) und Chorpartitur (Carus 27.312/05) der originalen symphonischen Fassung verwendet werden.

The vocal score (Carus 27.312/03) and the choral score (Carus 27.312/05) published for the original symphonic version can be used to perform this arrangement.

Vorwort

Seit über 30 Jahren steht die Begleitung von Sängerinnen und Sängern im Mittelpunkt meines Lebens als Musiker und bereitet mir immer wieder große Freude. Bei zahlreichen Gelegenheiten hatte ich das Vergnügen, das *Requiem* von Fauré in Konzerten mit einer Besetzung für Chor und Orgel zu begleiten. Einige dieser Konzerte wurden von meinem guten Freund Denis Rouger – derzeit Professor an der Musikhochschule Stuttgart – geleitet, nicht zuletzt während einer Konzertreise durch Deutschland mit dem Chor der Universität Paris-Sorbonne. Ich verwendete damals einen Klavierauszug, den ich jeweils so gut wie möglich an die Orgel anpasste, entsprechend den verschiedenen Instrumenten, die ich vorfand. Das ist eine ziemlich schwierige Aufgabe; deshalb ermutigte mich Denis Rouger mehrfach, selbst eine Transkription für Orgel anzufertigen, um den begleitenden Organisten zu helfen, die Sänger optimal zu unterstützen und sich zugleich den Farben und der dynamischen Bandbreite des Orchesters so weit wie möglich anzunähern. Zwei Jahrzehnte später folgte ich schließlich seinem Rat und erstellte diese Bearbeitung.

Um eine bestmögliche Übereinstimmung mit den Klangfarben des Orchesters zu erzielen, habe ich differenzierte Registrierungshinweise angebracht, die allerdings flexibel gehandhabt werden sollten. Denn bei der Begleitung von Sängern besteht eine der wichtigsten Aufgaben des Organisten darin, seine Registrierungen entsprechend der mehr oder weniger großen Chorbesetzung und den Möglichkeiten des ihm zur Verfügung stehenden Instrumentes auszubalancieren. Die diesbezüglichen Hinweise sind daher an die jeweiligen Umstände anzupassen.

Die Manualangaben sind auf eine Orgel mit drei Manualen ausgelegt, können aber leicht auf ein Instrument mit zwei Manualen übertragen werden. Sie sind somit für sehr unterschiedliche Instrumente geeignet, sowohl für große als auch für kleine. Auch geht die Pedalstimme nicht über *d*¹ hinaus, um den vielen Instrumenten mit einem Pedalwerk von 27 Tönen gerecht zu werden.

Insgesamt war ich natürlich bestrebt, mich eng an die Partitur halten, zugleich aber darauf bedacht, den musikalischen Satz auf die spezifischen Anforderungen der Orgel auszurichten und ihre vielfältigen Potenziale optimal zu nutzen. So hoffe ich, dass die vorliegende Bearbeitung den Organistinnen und Organisten von Nutzen sein wird, die das Glück haben, an der Aufführung dieses Meisterwerks, einem der Höhepunkte der französischen Musik, mitwirken zu können.

Paris, im Januar 2023
Übersetzung: Sebastian Hammelsbeck

Yves Castagnet

Foreword

Accompanying singers has been a central part of my life as a musician for more than 30 years, and it still gives me great pleasure. On numerous occasions I have had the pleasure of accompanying Fauré's *Requiem* in concert, in a version for choir and organ. Several of these concerts were conducted by my good friend Denis Rouger – currently a professor at the Musikhochschule in Stuttgart – notably during a concert tour in Germany with the choir of the University of Paris-Sorbonne. At the time, I used a vocal score that I adapted as best I could to the organ, according to the different instruments I encountered. This is a rather challenging task; that is why Denis Rouger encouraged me several times to create a transcription for organ myself, in order to help the accompanying organists to support the singers as well as possible and to get as close as possible to the colors and dynamics of the orchestra. Two decades later, I finally followed his advice and created this arrangement.

In order to match the timbres of the orchestra as closely as possible, I have added differentiated registration indications, which should, however, be handled flexibly. Indeed, when accompanying singers, one of the organist's most important tasks is balancing his registrations according to the size of the choir and the possibilities of the instrument at his disposal. The instructions given in this respect must therefore be adapted to individual circumstances.

The manual indications are intended for an organ with three manuals, but they can easily be transferred to an instrument with two manuals. They can thus be adapted to very different instruments, both large and small. Furthermore, the pedal part does not go beyond *d*¹, in order to accommodate the many instruments with a 27-note pedal board.

On the whole, I naturally endeavored to remain close to the score, while adapting the writing to the specific requirements of the organ, and making the best use of its manifold potentials. Thus I hope that the present arrangement will be of use to organists who are fortunate enough to be able to participate in the performance of this masterpiece, one of the high points of French music.

Paris, January 2023
Translation: Gudrun and David Kosviner

Yves Castagnet

Glossaire / Glossar / Glossary

fermé	geschlossen (Schwellwerk)	closed (Swell organ)
Fonds	Labiale Grundstimmen (ohne Schweberegister)	flue foundations (without undulating stops)
G.	Grand-Orgue	Grand-Orgue
G.P.R.	Récit und Positif an Grand-Orgue gekoppelt (man spielt auf Grand-Orgue)	Récit and Positif coupled to Grand-Orgue (play on Grand-Orgue)
G.R.	Récit an Grand-Orgue gekoppelt (man spielt auf Grand-Orgue)	Récit coupled to Grand-Orgue (play on Grand-Orgue)
ouvert	geöffnet (Schwellwerk)	open (Swell organ)
P.	Positif	Positif
Péd.	Pedal	Pedal
Péd./G.P.R.	die Pedalkoppeln zu Grand-Orgue, Positif und Récit ziehen	draw the pedal couplers for Grand-Orgue, Positif and Récit
Péd./R.	die Pedalkoppel zu Récit ziehen	draw the pedal coupler for Récit
P.R.	Récit an Positif gekoppelt (man spielt auf dem Positif)	Récit coupled to the Positif (play on the Positif)
R.	Récit	Récit
Tirasse	Pedalkoppel	Pedal coupler

Requiem

op. 48

Gabriel Fauré

1845–1924

1. Introït et Kyrie

Orgelbearbeitung/Arrangement for organ:
Yves Castagnet (*1964)

Molto largo $\text{♩} = 40$

Sopranos *pp sostenuto* *sempre pp*
Re-qui-em ae-ter-nam do-na e-is, Do-mi-ne: _____

Altos *pp sostenuto* *sempre pp*
Re-qui-em ae-ter-nam do-na e-is, Do-mi-ne: _____

Ténors *pp sostenuto* *sempre pp*
Re-qui-em ae-ter-nam do-na e-is, Do-mi-ne: _____

Basses *pp sostenuto* *sempre pp*
Re-qui-em ae-ter-nam do-na e-is, Do-mi-ne: _____

R. (ouvert) Fonds 8, 4, Trompette 8, Hautbois 8
G. et P. Fonds 8
Péd. Fonds 16, 8

+ Tromp., - Tromp. - Hautbois
Hautbois

Orgue *f* *p* *pp* *f* *p* *pp* *f*
G.P.R. G.P.R. G.P.R. G.P.R. G.P.R. G.P.R. G.P.R.

Péd./G.P.R. Péd./R. Péd./G.P.R. Péd./G.P.R. Péd./G.P.R. Péd./G.P.R. Péd./G.P.R.

7 *sempre f* *p*
a lu-ce-at, _____ lu-ce-at, _____

sempre f *p*
lux per-pe-tu-a lu-ce-at, _____ lu-ce-at, _____

sempre f *p*
-tu-a lu-ce-at, _____ lu-ce-at, _____

f *p*
et lux per-pe-tu-a lu-ce-at, _____ lu-ce-at, _____

-Trompette
P.R. R. +Trompette -Trompette

mf *p* *f > p*

Aufführungsdauer / Durée / Duration: ca. 40 min.

© 2023 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.312/45

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

13

Andante moderato ♩ = 72

lu-ce-at e - is, lu-ce-at e - is.
 lu-ce-at e - is, lu-ce-at e - is.
 lu-ce-at e - is, lu-ce-at e - is. Re - qui-em ae-
 lu-ce-at e - is, lu-ce-at e - is.

pp *ppp* *pp* *ppp* *p dolce espressivo*

-Hautbois
 R. (ouvert)
 Fonds 8, Flûte 4

pp R. *p* P.R.
 Péd. Bourdons 16, 8
 Péd./R. (Péd./R.)

21 Ténors

ter - nam do Do - mi-ne: et per - pe - tu - a lu - ce - at

P.R.

27

e - is. Re - qui-em ae - ter - nam do - na,

dolce
 R. *p* (P.R.) P.R.

33 *f* *sempre f*

do - na e - is - Do - mi - ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e -

38 *p* Sopranos *p dolce*

is. Te - cet mnus De -

R. + Hautbois - Hautbois

G.P.R. *f* P.R. R. *p*

Péd./G.P.R. /P.R.

44

us in Si - on, et ti - bi red - de - tur vo - tum in Je - ru - sa - lem.

(G. Fonds 16, 8, 4) R. Fonds 16, 8, 4

G.P.R. ↓ G.P.R.

G.P.R.

(Péd. + 32)

50

ff *p* *ff* *p* *ff sempre*

Ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me - am, ad te om - nis

ff *p* *ff* *p* *ff sempre*

Ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me - am, ad te om - nis

ff *p* *ff* *p* *ff sempre*

Ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me - am, ad te om - nis

ff *p* *ff* *p* *ff sempre*

Ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me - am, ad te om - nis

P.R. G.P.R. P.R. G.P.R. P.R.

56

dim. *p* *pp*

ca - ni om - nis ca - ro ve - ni - et.

dim. *p* *pp*

ni - om - nis ca - ro ve - ni - et.

dim. *p* *pp*

- ro - ni - et, om - nis ca - ro ve - ni - et.

dim. *p* *pp*

ca - ro ve - ni - et, om - nis ca - ro ve - ni - et.

R. (ouvert)
Fonds 8, Flûte 4

R. P.R. *p*

(Péd. -32) Péd./R.

dolce espressivo

Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son,
 Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son,
 Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son,

Piano accompaniment for measures 62-66, featuring arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

cresc.

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son. Chri - ste, Chri - ste,
 - e e - le - i - son, e - le - i - son. Chri - ste, Chri - ste,
 i - son, e - le - i - son, e - le - i - son. Chri - ste, Chri - ste,
 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son. Chri - ste, Chri - ste,

cresc. *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

Piano accompaniment for measures 67-71, including dynamic markings *f*, *G.P.R.*, *P.R.*, and *Péd./G.P.R.*

ff *p* *p sempre*

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son,

ff *p* *p sempre*

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son,

ff *p* *p sempre*

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son,

ff *p* *p sempre*

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son,

P.R. P. Flûte 8, Bourdon 8

R. P.R. P.R.

Péd./R.

pp

e - le - i - son,

pp

e - le - i - son,

pp

e - le - i - son,

pp

e - le - i - son,

P.R.

pp e - le - i - son, e - le - i - son. pp

pp e - le - i - son, e - le - i - son. pp

pp e - le - i - son, e - le - i - son. pp

pp e - le - i - son, e - le - i - son. pp

R. pp

2. Offertoire

Adagio molto ♩ = 48

Baryton solo

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

R. (fer) Fond. s
 P. Flûte surdon s
 G. Flûte
 Pé... as 16, 8 (Tirasse R.)

Orgue

P.R. p

4 Altos pp dolcissimo

O Do-mi-

p

8 *dolce*

ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de

Ténors *pp dolcissimo* *dolce*

O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de

12

poe - nis in - fer - - - - ni, do -

poe - nis in - fer - - - - ni, et de pro -

P.R.

pp

R.

Péd./R.

14 *pp sempre*

do la - - - - cu. O Do - mi -

fun - - - do la - - - - cu.

16

dolce

ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, _____ li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum _____ de

pp sempre

dolce

O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, _____ li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de

20

o - - re le - o - - - - - nis, _____ e ab -

o - - re le - o - - - - - nis, _____ ne ab -

22

p

sor tar - - - ta - rus. _____ O Do - mi -

sor - be - at tar - - - ta - rus. _____

ne Je-su Chri - ste, Rex glo - ri-ae, o Do-mi - ne Je-su Chri - ste,

Je - su Chri-ste, Rex glo - ri-ae, o Do-mi - ne Je - su Chri - ste,

Basses *p* O Do - mi-ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri-ae, Je - su Chri - ste,

(G. + Prestant 4)

P.R. R.

ne ca - dant in ob - scu - rum.

ne ca - dant in ob - scu - rum.

ca - dant in ob - scu - rum.

G.P.R. R.

Baryton solo

p dolce Ho - sti -

G.P.R. P.R. R. (G. - Prestant 4)

36 *Andante moderato* ♩ = 63

as et pre - ces ti - - bi Do - mi - ne lau - -

41 dis of - fe - - ri - mus: tu sus - ci - pe pro a - ni - ma - bus

46 *p dolce* il - - lis qua - rum ho - di - e me -

50 *mf* mo - ri - am *p* fa - ci - mus:

p

fac e - as, fac e-as, Do - mi-ne, de mor - te trans-

p *meno p*

i - re ad vi - tam. Quam

dim.

hae mi - si - sti, pro - mi - si - -

mf *p*

sti, et se - mi - ni e - - jus.

1° Tempo Adagio molto ♩ = 48

78

Sopranos *pp* O Do - mi - ne Je - su

Altos *pp* O Do - mi - ne Je - su Chri - - ste, Je - su

Ténors *pp* O Do - mi - ne Je - su Chri - - ste,

Basses *pp* O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - - ri - ae, Rex

dolce

81

Chri - ste, Rex glo ae, li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de *cresc.*

- - - Rex ae, li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de *cresc.*

pp li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de *cresc.*

glo - ri - ae, li - be - ra de - fun - *cresc.*

P.R. G.P.R.

84

f
 poe - nis in - fer - - - ni, de poe - nis in - fer - ni, et de pro -
 poe - nis in - fer - - ni, de poe - nis in - fer - ni, et de pro -
 poe - nis in - fer - - ni, de poe - nis in - fer - ni, et de pro -
 cto - rum de poe - - nis in - fer - - - ni, et de pro -

P.R. R.
 P.R. R.

87

pp *dolce sempre*
 fun - do la - - - cu: ne ca - - -
pp *dolce sempre*
 fun - do ne ca - - -
pp *dolce sempre*
 la - - - cu: ne ca - - -
pp *dolce sempre*
 fun - do la - - - cu: ne ca - - -

P.R.

dant in ob - scu - - - - rum. *pp* A - - - -
 dant in ob - scu - - - - rum. *pp* A - - - -
 dant in ob - scu - - - - rum. *pp* A - - - -
 dant in ob - scu - - - - rum. *pp* A - - - -

ppp men, - - - - men, a - men.
 en, a - - - - men, a - men.
ppp n. - a - - - - men, a - men.
 men, a - - - - men, a - men.

R. Fonds 8, Voix céleste

R. pp

3. Sanctus

Andante moderato ♩ = 60

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

pp
San - - - ctus, _____

R. (fermé) Fonds 8
P. Flûte 8, Bourdon 8
G. Flûte 8
Péd. Bourdons 16, 8 (Tirasse R.)

Orgue

P.R.

p

R.

4

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

pp
San - - - ctus, _____ San - - -

pp
San - - - ctus, _____ San - - -

G.P.R.

P.R.

simile (tenuto)

7

San - - - ctus Do - mi - nus, *pp*

ctus, San - - - ctus *pp*

ctus, San - - - ctus

P.R. *non tenuto* G.P.R.

R. P.R.

10

Do - mi - nus De - - -

Do - mi - nus, nus, De - - -

Do - mi - nus, nus, De - - -

p

simile (tenuto)

13

us, De - - - us *p* *pp*

Do - mi - nus De - - - us, *p* *pp*

Do - mi - nus De - - - us, *p* *pp*

16

Sa - ba - - - oth, *pp*

De - - - us Sa - ba -

De - - - us Sa - ba -

19

p

San - - - ctus Do - - - mi - nu -

oth,

oth,

non

R.

22

us.

pp

De - - - - us, De - us

pp

De - - - - us, De - us

G.P.R.

P.R.

simile (tenuto)

Sa - - - - - ba - oth.

Sa - - - - - ba - oth.

(sempre tenuto)

Péd./R.

sempre dolce

Ple - ni sunt cae - li et ter

P.R. *non tenuto*

R.

P.R.

sempre dolce

glo - - - - ri - a,

sempre dolce

glo - - - - ri - a,

P.R.

simile (tenuto)

glo - ri - a tu - - - - - a.

glo - ri - a tu - - - - - a.

non tenuto G.P.R.

R. P.R. *simile (tenuto)*

Sopranos

p

Ho - san - na in ex -

R. + Fonds 4
Péd. Fonds 32, 16, 8
non tenuto

R.

poco a poco cresc.

sis, ho - san - na in ex -

P. + Fonds 8, 4
G. + Fonds 8

G. + Prestant 4

G.P.R.

cel - - - - - sis. *f*

Ténors *ff*

1^{res} et 2^{es} Basses *ff*

Ho - san - na

Ho - san - na

R. + Trompette 8
 P. + Bourdon 16
 G. + Trompette 8

R. + Hautbois 8

P.R.

(G.P.R.)

Piano accompaniment for measures 41-44, including parts for R. + Hautbois 8, P.R., and (G.P.R.).

Ho - san - na in - - - ex - *ff*

ex - cel - sis, in - - - ex - cel - - - sis. *sempre ff*

in - - - ex - cel - sis, in - - - ex - cel - - - sis. *sempre ff*

Piano accompaniment for measures 45-48, including parts for P.R., G.P.R., and P.R.

50

Sopranos

cel - sis, in - - - - - ex - cel - - - - - sis.

p *pp*

Altos

Ténors

pp

Basses

pp

San - - - - -

San - - - - -

R. - Trompette, Hautbois
G. - Trompette

R. Fonds 8
P. Flûte 8, Bourdon 8
Péd. Bourdons 16, 8

p G.P.R.

R.

Péd./R.

54

pp

ctus.

San - - - - -

ctus.

ctus.

ctus.

P.R.

simile (tenuto)

57

R.

60

tr.

R.

4. Pie Jesu

Adagio ♩ = 44 *p dolce e tranquillo*

Soprano solo

Je - su Do - mi - ne, do - na - e - is re - qui - em,

R. (ferm...
G. B...
P...
s 16, 8

Orgue

R.

6

do - na - e - is re - qui - em.

G.R.

(R.)

Péd./R.

11 *un poco più* *mf*

Pi - e Je - su Do - mi - ne, do - na e - is re - qui - em,

15 *p* *p dolce*

do - na e - is re - qui - em,

19 *legato*

na e - is, Do mi - ne, do - na e - is re - qui - em,

23 *poco cresc.* *p* *mf*

sem - pi - ter - nam re - qui - em, sem - pi - ter - nam re - qui - em,

27

pp

mf

sem - pi - ter - nam re - qui - em.

Pi - e, pi - e Je - su,

pp

mf

31

pi - e Je - su Do - mi - ne,

do - na - is,

do - na - is

35

poco rit.

sem - pi - ter - nam re - qui - em,

sem - pi - ter - nam re - qui - em.

pp

5. Agnus Dei

Andante ♩ = 69

Sopranos
Altos
Ténors
Basses

R. Fonds 8, Flûte 4
P. Flûte 8, Bourdon 8
G. Fonds 8
Péd. Bourdons 16, 8

Orgue

P.R. *p*

Péd./R. *simile*

5 Ténors

p dolce espressivo

A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

10

poco cresc.

ca - - ta mun - - - di: do - na e - is, do - na

f
A - gnus

f
A - gnus

f
e - - is re - qui - em. — A - gnus

f
A - gnus

G.P.R.

G.P.R. *f* P.R.

Péd./P.R.

p De - i, gnus De - - i, qui tol - lis

p i, A gnus De - - i, qui tol - lis

p De - i, A - gnus De - - i, qui tol - lis

f

f

f

f

G.P.R.

P.R.

24

p pec - ca - ta mun - - - di: *f* , *sempre f* do - - - na, —

p pec - ca - ta mun - - - di: *f* , *sempre f* do - - - na,

p pec - ca - ta mun - - - di: *f* , *sempre f* do - - - na, —

p pec - ca - ta mun - - - di: *f* , *sempre f* do - - - na,

G.P.R.

G.P.R.

R.

28

p do - is qui - em. —

p o - na e - qui - em. —

p is re - qui - em. — *espressivo* A - gnus

p do - na e - is re - qui - em. —

P.R.

R.

P.R.

Péd./R.

simile

De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: do - na, do -

na e - is re - - qui - em, sem - pi -

p *dolce* *R.* *mp*

Lux ae -

p dolce sempre

ter - nam re - - qui - em.

(G. - Montre 8)

R. *pp*

ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is, Do - mi -

pp
Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is,

pp
Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is,

pp
Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is,

P.R.

(R.)

ne: *sempre dolce* ctis tu - is in ae - ter - num, qui - a

sempre dolce
is tu - is in ae - ter - num, qui - a

sempre dolce
- mi - ne: in san - ctis tu - is in ae - ter - num, qui - a

sempre dolce
Do - mi - ne: Cum san - ctis tu - is in ae - ter - num, qui - a

P.R.

Péd./P.R.

cresc. *molto*
 pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - - is
cresc. *molto*
 pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - - is
cresc. *molto*
 pi - us, pi - - us es. Cum san - ctis tu - - is
cresc. *molto*
 pi - us, pi - - us es. Cum san - ctis tu - - is

G.P.R.
 Péd. + Fonds 32, 8

f sempre
 in ae - ter - num, qui - a pi - - us es.
f sempre
 ac - tu - num, qui - a pi - - us es.
f sempre
 ae - num, qui - a pi - - us es.
f sempre
 in ae - ter - num, qui - a pi - - us es.

R. (fermé) + Hautbois
 G. + Montre 8

P. + Fonds 8, 4
 G. + Prestant 4

Musical score for keyboard instruments (Piano and Organ) corresponding to the vocal parts above.

Four empty musical staves, likely for brass instruments, with a common time signature 'C' and a key signature of one flat.

R. + Trompette 8
G. + Trompette 8

R. (ouvert) + Fonds 4
G. et P. Fonds 8
Péd. -32

Musical score for piano accompaniment, including parts for P.R. (Piano Right) and G.P.R. (Grand Piano Right) in both treble and bass clefs. The music features chords and melodic lines.

Molto largo ♩ = 40

Vocal score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi - ne, qui ae - ter - nam do - na e - is Do - mi - ne, Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi - ne, Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi - ne,". Dynamics include *pp*.

Piano accompaniment for the vocal section, including parts for R. (Right) and G.P.R. (Grand Piano Right) in both treble and bass clefs. It features dynamic markings like *f*, *p*, and *pp*, and includes performance instructions for Trompettes and Hautbois.

et lux per - pe - tu - a lu - ce - at, lu - ce - at,
 et lux per - pe - tu - a lu - ce - at, lu - ce - at,
 et lux per - pe - tu - a lu - ce - at, lu - ce - at,
 et lux per - pe - tu - a lu - ce - at, lu - ce - at,

- Trompette
 ↓ P.R.
 > *mf* *f*
 - Hautbois
 R.
 P.R. *p*
 R.
 Péd. Bourdons 16, 8
 Péd./R.

lu - ce - at e - is.
 lu - ce - at e - is.
 lu - ce - at e - is.
 lu - ce - at e - is.

1° Tempo ♩ = 72

8, Flûte 4
 8, Bourdon 8)
 P.R.
 P.R.
 simile

Musical notation for piano accompaniment, measures 91-94.

6. Libera me

Moderato $\text{♩} = 60$

Baryton solo

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

Li - - be - ra me, Do - mi-ne, _____

R. Fonds 8, Flûte 4
P. Flûte 8, Bourdon 8
G. Fonds 16, 8, 4
Péd. Bourdons 16, 8

Orgue

R. *p*

Péd./R.

6

— d' — mor te ae - ter - - - na, in

11

di - - e il - la tre - men - da, _____ in di - e il - - -

p

16 *mf* *p*

la: Quan - do coe - li mo - ven - - di

21 *cresc.* *f*

sunt, quan-do coe - - li mo - ven - di sunt et ter - ra:

26 *sempre f* *sempre f*

Du - ve ne - ris ju - di - ca - - - re sae - cu -

31 *poco rall.* *a tempo*

lum per i - - - gnem.

P.R.

Sopranos

pp

Tre - mens, tre - mens — fa - ctus sum e - - go, et ti - me - o, et

Altos

pp

Tre - mens, tre - mens — fa - ctus sum e - - go, et ti - -

Ténors

pp

Tre - mens — fa - ctus sum e - - go, — et — ti - -

Basses

Tre - - - - mens e - - go, et ti - -

Piano accompaniment for measures 36-43, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and sustained chords in the left hand.

ti - o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ven - tu - ra i - *p*

ne - o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ven - tu - ra i - *p*

me - o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ven - tu - ra i - *p*

me - o, dum dis - cus - si - o ve - ne - rit, at - que ven - tu - ra i - *f* *p*

Piano accompaniment for measures 44-45, continuing the complex rhythmic and harmonic structure from the previous page.

Più mosso $\text{♩} = 72$

ff
ra. Di - - es il - la, di - - es i - rae,
ff
ra. Di - - es il - la, di - - es i - rae,
ff
ra. Di - - es il - la, di - - es i - rae,
ff
ra. Di - - es il - la, di - - es i - rae,

R. + Fonds 8, 4, Trompette, Hautbois
P. + Fonds 8, 4
Péd. + Fonds 32, 16, 8

G.P.R. *ff*
Péd./G.P.R.

ff sempre
ca - ta - tis et mi - se - ri - ae, di - - es il - la,
ff
la - mi - et mi - se - ri - ae, di - - es il - la,
pre
ca - tis et mi - se - ri - ae, di - - es il - la,
ff sempre
ca - la - mi - ta - tis et mi - se - ri - ae, di - - es il - la,

G.P.R. *ff*
Péd./G.P.R.

di - - es ma - gna et a - ma - ra, a - ma - ra val - de.

di - - es ma - gna et a - ma - ra, a - ma - ra val - de.

di - - es ma - gna et a - ma - ra, a - ma - ra val - de.

di - - es ma - gna et a - ma - ra, a - ma - ra val - de.

R. - Trompette, Hautbois
G. et P. - Fonds 4

(G.P.P.)

P.R.

Re - - em ae - ter - - - nam do - - - na

ae - ter - - - nam do - - - na

em ae - ter - - - nam do - - - na

Re - - qui - em ae - ter - - - nam do - - - na

Re - - em ae - ter - - - nam do - - - na

ae - ter - - - nam do - - - na

em ae - ter - - - nam do - - - na

Re - - qui - em ae - ter - - - nam do - - - na

G.P.R.

scen - - - do - - - *f* *p*
 e - is Do - - mi - ne: et lux per - - pe - - tu -
 scen - - - do - - - *f* *p*
 e - is Do - - mi - ne: et lux per - - pe - - tu -
 scen - - - do - - - *f* *p*
 e - is Do - - mi - ne: et lux per - - pe - - tu -
 scen - - - do - - - *f* *p*
 e - is Do - - mi - ne: et lux per - - pe - - tu -

R.
 R.
 Péd. Bourdons 16, 8
 Péd./R.

80 *sempre dolce* Moderato ♩ = 60
 a lu - at e - - - - is.
 lu - at e - - - - is,
 lu - ce - at e - - - - is.
 a lu - ce - at e - - - - is,

P.R.

lu - ce - at e - - - - - is.

lu - ce - at e - - - - - is.

Piano accompaniment for measures 85-89.

Li - - - be - ra me,
p dolce
 Li - - - be - ra me,
p dolce
 Li - - - be - ra me,
p dolce
 Li - - - be - ra me,

Piano accompaniment for measures 90-94, including a P.R. (Prestissimo) section.

Do - mi - ne, de mor - - te ae - ter - - - -

Do - mi - ne, de mor - - te ae - ter - - - -

Do - mi - ne, de mor - - te ae - ter - - - -

Do - mi - ne, de mor - - te ae - ter - - - -

98

na, in di - - - e il - - la tre -

na, in di - - - e il - - la tre -

na, in di - - - e il - - la tre -

na, in di - - - e il - - la tre -

sempre p

sempre p

sempre p

sempre p

R. P.R.

men - - da, in di - e il - - - - -

men - - da, in di - e il - - - - -

men - - da, in di - e il - - - - -

men - - da, in di - e il - - - - -

R.

la: Quan - do coe - - li mo - ven - - - di

la: Quan - do coe - - li mo - ven - - - di

la: Quan - do coe - - li mo - ven - - - di

la: Quan - do coe - - li mo - ven - - - di

sunt, quan - do coe - - - li mo - - ven - di sunt et

sunt, quan - do coe - - - li mo - - ven - di sunt et

sunt, quan - do coe - - - li mo - - ven - di sunt et

sunt, quan - do coe - - - li mo - - ven - di sunt et

f ter - - - ra: Dum ve - - - ne - ris ju - di -

f - ra: Dum ve - - - ne - ris ju - di -

f tel. Dum ve - - - ne - ris ju - di -

f ter - - - ra: Dum ve - - - ne - ris ju - di -

f sempre

ca - - - - re sae - cu - lum per i - - - -

ca - - - - re sae - cu - lum per i - - - -

ca - - - - re sae - cu - lum per i - - - -

ca - - - - re sae - cu - lum per i - - - -

122 Baryton solo

dolce
Li - be - ra me, Do - mi - ne, _____

nem. _____

gnem. _____

R.

p de mor - - - te ae - ter - na, *pp* li - be - ra

pp Li - be - ra

pp Li - be - ra

pp Li - be - ra

pp Li - be - ra

pp Li - be - ra

me, Do - mi - ne.

mi - ne.

Do - - mi - ne.

me, Do - - mi - ne.

me, Do - - mi - ne.

7. In paradisum

Andante moderato ♩ = 58

p dolce

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

In pa - - ra -

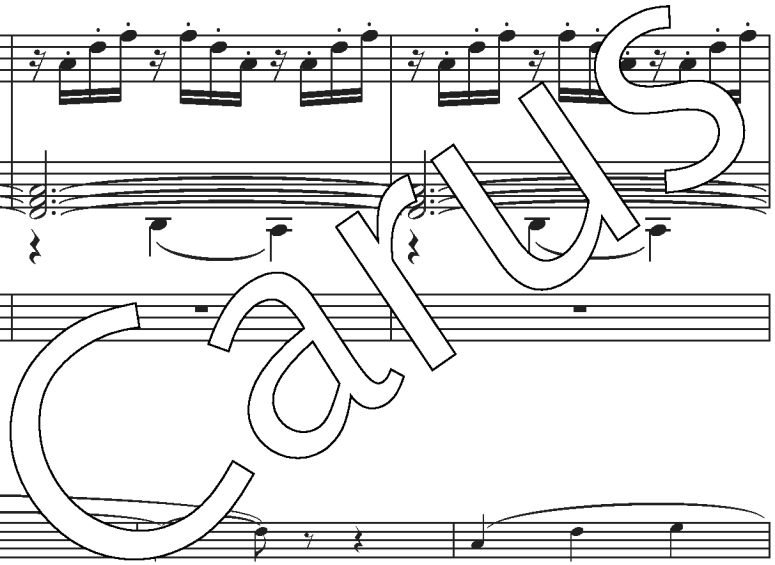
R. (fermé) Fonds 8, Voix céleste
 P. Bourdon 8, (Flûte 4)
 Péd. Bourdons 16, 8 / Tirasse R.

Orgue

P.

p dolce

R.



4 Sopranos

di - - - - - de - du - cant

staccato (sempre staccato)

8

p sempre

te* An - ge - li: in tu - o ad -

* Das Wort „te“ fehlt in den Quellen und späteren Ausgaben und wurde hier gemäß dem originalen lateinischen Text ergänzt.
 Le mot « te » manque dans les sources et les éditions ultérieures et a été ajouté ici conformément au texte latin original.
 The word “te” is missing in the sources and later editions and has been added here according to the original Latin text.

12

ven - tu sus - ci - pi - ant te Mar - - - - ty -

15

res, _____ et per - du -

sempre dolce

18

cant te in ci - vi - ta - tem san - ctam Je -

R. Fonds 8,
Flûte 4

21

cresc.

Altos
ru - - - sa - lem, Je - ru - - - sa - lem, Je -

Ténors *pp*
Je - - - - ru - - - sa - lem, Je - ru - sa -

Basses *pp*
Je - - - - ru - - - sa - lem, Je - ru - sa -

25

f

ppp

ru - sa - Je - ru - - - sa -

ppp
Je - ru - - - sa -

f
Je - - - - ru - - - sa -

ppp
lem, Je - - - - ru - - - sa -

lem. Cho - - - - rus An - ge -

lem.

lem.

lem.

R. *pp*

Péd. - Bourdons 16, 8 (Tirasse R. seule)

lo - - rum te sus - ci pi - at, et cum

La - za - ro quon - - dam pau - - - pe - re,

Péd. + Bourdons 16, 8

41

et cum La - za - ro quon - - dam pau - pe - re

cresc.

P. Bourdon 8, Flûte 4

P.

45

ae - ter - nam ha - - be - as re - - - qui -

Altos

Ténors

Basses

pp

re - - - qui

re - - - qui

re - - - qui

re - - - qui

49

ae - ter - - -

em,

em,

em,

em,

pp

ae -

ae -

ae -

ae -

nam ha - - - be - as

ter - - nam ha - - - be - as

ter - - nam ha - - - be - as

ter - - nam ha - - - be - as

ppp re - - - qui - em.

pp - - - qui - em.

ppp re - - - qui - em.

ppp re - - - qui - em.

Chorwerke mit Orchester · Choral works with orchestra

Eingerichtet für Chor & Ensemble · Arranged for choir & small ensemble

- Johann Sebastian Bach
Matthäus-Passion · St. Matthew Passion BWV 244
Soli, Cori, 2 Fl/Blfl, 2 Ob/Obda/Obca, Fg,
2 Vl, Va, Vdg (Vc), Bc
Arr. Dominique Sourisse Carus 31.244/50
- Ludwig van Beethoven
Messe in C · Mass in C major op. 86
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]
Arr. Klaus F. Müller Carus 40.688/50
- Ludwig van Beethoven
Missa solennis op. 123
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Tr, Trb, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]
Arr. Joachim Linckelmann Carus 40.689/50
- Johannes Brahms
Ein deutsches Requiem · German Requiem op. 45
Soli, Coro, Fl/Pic, Ob, Clt, Fg, Cor, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb
Arr. Joachim Linckelmann Carus 27.055/50
- Johannes Brahms
Schicksalslied op. 54
Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, [Tr, Trb], Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb
Arr. Russell Adrian Carus 10.399/50
- Anton Bruckner
Te Deum
Soli, Coro, 2 Tr, Cor, Trb, Tb, Org
Arr. Johannes Ebenbauer Carus 27.190/50
- Antonín Dvořák
Messe in D · D major Mass op. 86
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Cor, Fg
Arr. Joachim Linckelmann Carus 40.653/50
- Antonín Dvořák
Stabat Mater op. 58
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Cor, Fg, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb
Arr. Joachim Linckelmann Carus 27.293/50
- César Franck
Psalm 150
Coro, 2 Vl, Va, Vc, Cb, Org,
[Timp, Cymbal, Arpa]
Arr. Armin Landgraf Carus 40.098/50
- Charles Gounod
Requiem in C
Soli, Coro, Ob, Clt, Cor,
2 Vl, Va, Vc, Cb, Org
Arr. Zsigmond Szathmáry Carus 27.315/50
- Joseph Haydn
Die Schöpfung · The Creation
Soli, Coro, 2 Fl, Ob, Clt, Fg, 2 Cor, Tr, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb, Cemb
Arr. Joe Hickman Carus 51.990/50
- Felix Mendelssohn Bartholdy
Elias · Elijah op. 70
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Tr, Trb, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]
Arr. Joachim Linckelmann Carus 40.130/50
- Felix Mendelssohn Bartholdy
Lobgesang · Hymn of Praise op. 52
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Tr, Trb, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]
Arr. Joachim Linckelmann Carus 40.076/50
- Felix Mendelssohn Bartholdy
Paulus · St. Paul op. 36
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Tr, Trb, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org]
Arr. Joachim Linckelmann Carus 40.129/50
- Felix Mendelssohn Bartholdy
Wie der Hirsch schreit.
Der 42. Psalm · Psalm 42 op. 42
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, [Timp],
2 Vl, Va, Vc, Cb, Org
Arr. Jan-Benjamin Homolka Carus 40.072/50
- Giacomo Puccini
Messa a 4 voci con orchestra
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Cor, Fg, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb
Arr. Joachim Linckelmann Carus 56.001/50
- Gioachino Rossini
Stabat Mater
Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Cor, Fg, Timp,
2 Vl, Va, Vc, Cb
Arr. Joachim Linckelmann Carus 70.089/50
- Camille Saint-Saëns
Messe de Requiem op. 54
Soli, Coro, 2 (1) Arpa, 2 Vl, Va, Vc, Cb, Org
Arr. Klaus Rothaupt Carus 27.317/50
- Giuseppe Verdi
Messa da Requiem
Soli, Coro, Cor, Perc, Timp, Cb, Pfte
Arr. Michael Betzner-Brandt Carus 27.303/50
- Soli, Coro, Fl, Ob, Clt, Fg, Cor, Tr, [4 (2) Tr da lontano], Trb,
Timp, Gran Cassa, 2 Vl, Va, Vc, Cb
Arr. Joachim Linckelmann Carus 27.308

www.carus-verlag.com/grosse-werke-in-kleiner-besetzung
www.carus-verlag.com/great-choral-works-in-small-scorings

Chor & Orgel · Choir & Organ

In der Reihe „Chor & Orgel“ bietet Carus großbesetzte Werke, deren Orchestersatz auf eine Begleitung mit Orgel allein reduziert ist.
www.carus-verlag.com/chor-orgel

In the “Choir & Organ” series Carus offers works scored for large orchestra whose accompaniments have been arranged solely for organ.
www.carus-verlag.com/choir-organ